

Jdg

Chapter 3

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

אֵת	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	בָּם	לְנִסּוֹת	יְהוָה	הֵנִיחַ	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	וְאֵלֶּהָ	1
(a)	Yisra'el	(a)-	com-elas	para-provar	YHWH	deixou	que	as-nações	E-estas	
H0853	H3478	H0853		H5254	H3068	H3240			H0428	
		כְּנַעַן:	מִלְחָמוֹת	כָּל-	אֵת	יָדְעוּ	לֹא-	אֲשֶׁר	כָּל-	
		Kena'an	guerras-de	todas-	(a)	conheceram	não-	que	todos-	
			H4421	H3605	H0853	H3045	H3808		H3605	

Estas pois são as nações, que o Senhor deixou ficar, para por ellas provar a Israel, a saber, a todos os que não sabiam de todas as guerras de Canaan,

מִלְחָמָה	לְלַמְדָם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	דְרוֹת	דָּעַת	לְמַעַן	רַק		2
guerra	para-ensiná-los	Yisra'el	filhos-de-	gerações-de	conhecer-de	para	Somente		
H4421	H3925	H3478		H1755	H1847	H4616	H7535		
				יָדְעוּם:	לֹא	לְפָנִים	אֲשֶׁר-	רַק	
				as-conheceram	não	antes	que-	somente	
				H3045	H3808	H6440		H7535	

Tão sómente para que as gerações dos filhos d'Israel d'ellas soubessem (para lhes ensinar a guerra), pelo menos os que d'antes não sabiam d'ellas:

יָשָׁב	וְתַחֲוֵי	וְהַצִּידוֹנִי	הַכְּנַעֲנִי	וְכָל-	פְּלִשְׁתִּים	סַרְנֵי	וְחַמְשָׁת		3
habitante-de	e-o-hivita	e-o-sidonita	o-kena'anita	e-todo-	filisteus	príncipes-de	Cinco		
H3427	H2340	H6722		H3605	H6430		H2568		
	חַמַּת:	לְבוֹא	עַד	חַרְמוֹן בְּעֵל	מִתֵּר	הַלְבָנוֹן	תֵּר		
	Hamat	entrada-de	até	Ba'al-Hermon	desde-monte-de	o-Livano	monte-de		
	H2574	H0935	H5704	H1179	H2022	H3844	H2022		

Cinco principes dos philisteos, e todos os cananeos, e sidonios, e heveos, que habitavam nas montanhas do Libano, desde o monte de Baal-hermon, até á entrada d'Hamath.

אֵת-	תִּישְׁמְעוּ	לְדַעַת	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	בָּם	לְנִסּוֹת	וַיְהִיוּ		4
(a)-	(se)-ouvirão	para-saber	Yisra'el	(a)-	com-elas	para-provar	E-foram		
H0853	H8085	H3045	H3478	H0853		H5254	H1961		
	מֹשֶׁה:	בְּיַד-	אֲבוֹתָם	אֶת-	צִוָּה	אֲשֶׁר-	יְהוָה	מִצְוֹת	
	Mosheh	por-mão-de-	seus-pais	(a)-	ordenou	que-	YHWH	mandamentos-de	
	H4872	H3027	H0001	H0853	H6680		H3068	H4687	

Estes pois ficaram, para por elles provar a Israel, para saber se dariam ouvidos aos mandamentos do Senhor, que tinha ordenado a seus paes, pelo ministerio de Moysés.

וְהַפְּרִזִּי	וְהָאֱמֹרִי	הַחִתִּי	הַכְּנַעֲנִי	בְּקֶרֶב	יָשָׁבוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי		5
e-o-perizita	e-o-amorita	o-hitita	o-kena'anita	no-meio-de	habitaram	Yisra'el	E-filhos-de		
H6522	H0567	H2850		H7130	H3427	H3478			
						וְהַיְבוּסִי:	וְהַתַּחֲוִי		
						e-o-yevusita	e-o-hivita		
						H2983	H2340		

Habitando pois os filhos de Israel no meio dos cananeos, dos hetheos, e amorreos, e pherezeos, e heveos, e jebuseos,

6 ויקחו את בנותיהם להם לנשים ואת בנותיהם נתנו
 E-tomaram (a)- suas-filhas para-eles por-esposas e-(a)- suas-filhas
[H3947](#) [H0853](#) [H1323](#) [H1992](#) [H0802](#) [H0853](#) [H1323](#) [H5414](#)

לבניהם ויעבדו את אלהיהם: פ
 a-seus-filhos e-serviram (a)- seus-deuses ו
[H5647](#) [H0853](#) [H0430](#)

Tomaram de suas filhas para si por mulheres, e deram aos filhos d'elles as suas filhas; e serviram a seus deuses.

7 ויעשו בני ישראל את הרע בעיני יהוה וישכחו את
 E-fizeram filhos-de- Yisra'el (a)- o-mal aos-olhos-de YHWH e-esqueceram
[H3068](#) [H3478](#) [H0853](#) [H7451](#) [H3068](#) [H7911](#) [H0853](#)

יהוה אלהיהם ויעבדו את הבעלים ואת האשרות:
 YHWH seu-'Elohim e-serviram (a)- os-ba'alim e-(a)- as-'asherot
[H3068](#) [H0430](#) [H5647](#) [H0853](#) [H0842](#) [H0853](#)

E os filhos de Israel fizeram o que parecia mal aos olhos do Senhor, e se esqueceram do Senhor seu Deus: e serviram aos baalins e a Astaroth.

8 ויחר אף יהוה בישראל וימכרם ביד קושן רישתיםכושן
 E-acendeu-se-ira-de YHWH contra-Yisra'el e-os-vendeu em-mão-de Kusan-Rish'atayim
[H2734](#) [H0639](#) [H3068](#) [H3478](#) [H4376](#) [H3027](#) [H3573](#)

מלך נהריםאראם ויעבדו בני ישראל את קושן רישתיםכושן שמונה
 rei-de 'Aram-Naharayim e-serviram filhos-de- Yisra'el (a)- Kusan-Rish'atayim oito
[H4428](#) [H0763](#) [H5647](#) [H3478](#) [H0853](#) [H3573](#) [H8083](#)

שנים:
 anos
[H8141](#)

Então a ira do Senhor se accendeu contra Israel, e elle os vendeu em mão de Cusan-risathaim, rei de Mesopotamia: e os filhos d'Israel serviram a Cusan-risathaim oito annos.

9 ויזעקו בני ישראל אל יהוה ויקם יהוה מושיע לבני
 E-clamaram filhos-de- Yisra'el a- YHWH YHWH e-levantou YHWH מושיע para-filhos-de salvador
[H2199](#) [H3478](#) [H0413](#) [H3068](#) [H3068](#) [H3467](#)

ישראל ויושיעם את עתניאל בן קנז אחי קלב ויהוה קטן
 Yisra'el e-os-salvou (a)- 'Otniel filho-de- Qenaz irmão-de Kaleb יהוה קטן do-que-ele o-menor
[H3478](#) [H3467](#) [H0853](#) [H6274](#) [H7073](#) [H0251](#) [H3612](#)

E os filhos d'Israel clamaram ao Senhor, e o Senhor levantou aos filhos d'Israel um libertador, e os libertou, a Othniel, filho de Kenaz, irmão de Caleb, mais novo do que elle.

10 ותהי עלי רוח יהוה וישפט את ישראל ויצא למלחמה ויתן
 E-foi sobre-ele espírito-de- YHWH YHWH e-julgou YHWH את ישראל ויצא למלחמה ויתן
[H1961](#) [H7307](#) [H3068](#) [H8199](#) [H0853](#) [H3478](#) [H3318](#) [H4421](#) [H5414](#)

יהוה בידו את רשעתיםכושן מלך אראם ותעז ידו על
 YHWH em-sua-mão (a)- Kusan-Rish'atayim rei-de 'Aram e-fortaleceu-se sua-mão ויתן sobre
[H3068](#) [H3027](#) [H0853](#) [H4428](#) [H0758](#) [H5810](#) [H3027](#)

רשעתים:כושן
 Kusan-Rish'atayim
[H3573](#)

E veiu sobre elle o Espirito do Senhor, e julgou a Israel, e saiu á peleja; e o Senhor deu na sua mão a Cusan-risathaim, rei da Syria; e a sua mão prevaleceu contra Cusan-risathaim.

11 וַתִּשְׁקֵט אַרְבָּעִים הָאָרֶץ שָׁנָה וַיָּמָת עֹתְנִיָּאל בֶּן־קִנָּז׃ פ
 E-aquietou-se quarenta a-terra anos e-morreu 'Othniel e-filho-de- Qenaz
[H8252](#) [H0776](#) [H0705](#) [H8141](#) [H4191](#) [H6274](#) [H7073](#)

Então a terra socegou quarenta anos; e Othniel, filho de Kenaz, faleceu.

12 וַיִּסְפּוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיַּחֲזֶק יְהוָה
 E-continuaram filhos-de Yisra'el a-fazer o-mal a-continuar YHWH e-fortaleceu YHWH
[H3254](#) [H3478](#) [H7451](#) [H3068](#) [H2388](#) [H3068](#)

אֶת־עֶגְלוֹן מֶלֶךְ־מֹאָב עַל־יִשְׂרָאֵל עַל־כִּי־עָשׂוּ אֶת־הָרַע
 (a)-Egлон rei-de- Mo'av sobre- Yisra'el por que- fizeram (a)- o-mal
[H0853](#) [H5700](#) [H4428](#) [H4124](#) [H3478](#) [H0853](#) [H7451](#) [H0853](#)

בְּעֵינֵי יְהוָה׃
 aos-olhos-de YHWH
[H3068](#)

Porém os filhos d'Israel tornaram a fazer o que parecia mal aos olhos do Senhor: então o Senhor esforçou a Eglon, rei dos moabitas, contra Israel: porquanto fizeram o que parecia mal aos olhos do Senhor.

13 וַיֵּאָסֶף אֵלָיו אֶת־בְּנֵי עַמּוֹן וְעַמְלֵק וְנֹלְדָה וַיִּפְּדֵם אֶת־יִשְׂרָאֵל
 E-reuniu a-ele (a)-filhos-de 'Ammon e-'Amaleq e-foi e-feriu Yisra'el
[H0622](#) [H0413](#) [H0853](#) [H5983](#) [H6002](#) [H3212](#) [H5221](#) [H0853](#) [H3478](#)

וַיִּירְשׁוּ אֶת־עֵיר הַתְּמָרִים׃
 e-possuíram (a)-cidade-de as-palmeiras
[H3423](#) [H0853](#) [H8558](#)

E ajuntou consigo aos filhos d'Ammon e aos amalekitas, e foi, e feriu a Israel, e tomaram a cidade das palmeiras.

14 וַיַּעֲבְדוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־עֶגְלוֹן מֶלֶךְ־מֹאָב שְׁמוֹנֶה עָשָׂר שָׁנָה׃ ס
 E-serviram filhos-de- Yisra'el (a)-Egлон rei-de- Mo'av dezoito anos [...] e-feriu YHWH
[H5647](#) [H3478](#) [H0853](#) [H5700](#) [H4428](#) [H4124](#) [H8083](#) [H6240](#) [H8141](#)

E os filhos d'Israel serviram a Eglon, rei dos moabitas, dezoito anos.

15 וַיִּזְעֻקוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה וַיִּקָּם יְהוָה לָהֶם מוֹשִׁיעַ אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
 E-clamaram filhos-de- Yisra'el a- YHWH e-levantou YHWH para-eles salvador (a)- Yisra'el
[H2199](#) [H3478](#) [H0413](#) [H3068](#) [H3068](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3467](#) [H0853](#)

אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
 e-enviaram sua-direita mão-de- fechado-de homem o-benjaminita Gera filho-de- 'Ehud
[H0164](#) [H1617](#) [H1145](#) [H0376](#) [H0334](#) [H3027](#) [H3225](#) [H7971](#)

בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹאָב׃
 filhos-de- Yisra'el por-sua-mão Mo'av
[H3478](#) [H3027](#) [H4503](#) [H5700](#) [H4428](#) [H4124](#)

Então os filhos d'Israel clamaram ao Senhor, e o Senhor lhes levantou um libertador, a Ehud, filho de Gera, filho de Jemini, homem canhoto. E os filhos d'Israel enviaram pela sua mão um presente a Eglon, rei dos moabitas.

16 וַיַּעַשׂ לוֹ אֶהוּד חֶרֶב וְלָהּ שְׁנֵי פִיּוֹת נֶמֶד אַרְכָּה וַיִּחְגֹּר
 E-fez para-si 'Ehud espada e-para-ela dois fios covado seu-comprimento e-cingiu
[H0164](#) [H2719](#) [H8147](#) [H6366](#) [H1574](#) [H0753](#) [H2296](#)

אֶת־הָאֵתָהּ מִתַּחַת לְמַדְיוֹ עַל־יָרֵךְ יְמִינוֹ׃
 (a)-ela debaixo-de suas-vestes sobre coxa-de sua-direita
[H0853](#) [H8478](#) [H4055](#) [H3409](#) [H3225](#)

E Ehud fez uma espada de dois fios, do comprimento de um covado: e cingiu-a por debaixo dos seus vestidos, á sua côxa direita.

כָּרִיא	אִישׁ	וְעִגְלוֹן	מוֹאָב	מֶלֶךְ	לְעִגְלוֹן	הַמְּנַחָה	אֶת-	וַיִּקְרַב	17
muito-gordo	homem	e-'Eglon	Mo'av	rei-de	a-'Eglon	o-tributo	(a)-	E-apresentou	
H1277	H0376	H5700	H4124	H4428	H5700	H4503	H0853	H7126	

מְאֹד:
muito
[H3966](#)

E levou aquela presente a Eglon, rei dos moabitas; e era Eglon homem mui gordo.

הָעָם	אֶת-	וַיִּשְׁלַח	הַמְּנַחָה	אֶת-	לְהַקְרִיב	כָּלֶּה	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	18
o-povo	(a)-	e-despediu	o-tributo	(a)-	de-apresentar	terminou	quando	E-foi	
	H0853	H7971	H4503	H0853	H7126	H3615		H1961	

הַמְּנַחָה:
o-tributo
[H4503](#)

נְשָׂאִי
os-carregadores-de
[H5375](#)

E sucedeu que, acabando de entregar o presente, despediu a gente que trouxera o presente.

סֵתֵר	דְּבַר-	וַיֹּאמֶר	הַגִּלְגָּל	אֶת-	אֲשֶׁר	הַפְּסִילִים	מִן-	שָׁב	וְהוּא	19
segredo	Palavra-de-	e-disse	o-Gilgal	(junto-de)-	que	os-ídolos	de-	voltou	E-ele	
	H1697	H0559	H1537	H0854		H6456		H7725	H1931	

כָּל-	מֵעַלָיו	וַיֵּצְאוּ	הֶס	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	אֵלַיךְ	לִי		
todos-	de-sobre-ele	e-saíram	Silêncio	e-disse	ó-rei	a-ti	(tenho)-para-mim		
H3605		H3318	H2013	H0559	H4428	H0413			

עָלָיו:
sobre-ele

הָעֹמְדִים
os-que-estavam
[H5975](#)

Porém voltou das imagens de escultura que estão ao pé de Gilgal, e disse: Tenho uma palavra secreta para ti, ó rei. O qual disse: Cala-te. E todos os que lhe assistiam saíram de diante d'elle.

אֲשֶׁר-	הַמְּקֶרֶה	בְּעֻלִית	יֹשֵׁב	וְהוּא-	אֵלָיו	בָּא	וַיֵּאָהוּד	20
que-	o-frescor	no-quarto-alto-de	estava-sentado	e-ele-	a-ele	entrou	E-'Ehud	
	H4747	H5944	H3427	H1931	H0413	H0935	H0164	

אֵלַיךְ	לִי	אֱלֹהִים	דְּבַר-	אֵהוּד	וַיֹּאמֶר	לְבַדּוֹ	לוֹ	
a-ti	(tenho)-para-mim	'Elohim	Palavra-de-	'Ehud	e-disse	sozinho	(era)-para-ele	
H0413		H0430	H1697	H0164	H0559	H0905		

הַכֶּסֶּא:
a-cadeira

מֵעַל
de-sobre

וַיָּקָם
e-levantou-se
[H3678](#)

E Ehud entrou a elle, a um cenaculo fresco, que para si só tinha, onde estava assentado, e disse Ehud: Tenho para ti uma palavra de Deus. E levantou-se da cadeira.

מֵעַל	הַחֶרֶב	אֶת-	וַיִּקַּח	שְׂמְאֵלוֹ	יָד-	אֶת-	אֵהוּד	וַיִּשְׁלַח	21
de-sobre	a-espada	(a)-	e-tomou	sua-esquerda	mão-de	(a)-	'Ehud	E-estendeu	
	H2719	H0853	H3947	H8040	H3027	H0853	H0164	H7971	

בְּבֶטְנוֹ:
em-seu-ventre
[H0990](#)

וַיִּתְקַעַהּ
e-a-cravou
[H8628](#)

יְמִינֹו
sua-direita
[H3225](#)

יָרֵךְ
coxa-de
[H3409](#)

Então Ehud estendeu a sua mão esquerda, e lançou mão da espada da sua côxa direita, e lh'a cravou no ventre,

22

הֶלֶב	בְּעַד	הַחֶלֶב	וַיִּסְגֵּר	הֶלֶב	אַחַר	הַנֶּזֶב	גַּם-	וַיָּבֵא	
a-lâmina	atrás-de	a-gordura	e-fechou-se	a-lâmina	atrás-de	o-cabo	também-	E-entrou	
H3851	H1157	H2459	H5462	H3851		H5325	H1571	H0935	

הַפְּרָשָׁה:	וַיֵּצֵא	מִבֶּטְנוֹ	הַחֶרֶב	שָׁלַף	לֹא	כִּי	
o-excremento	e-saiu	de-seu-ventre	a-espada	tirou	não	pois	
H6574	H3318	H0990	H2719	H8025	H3808		

De tal maneira que entrou até á empunhadura após da folha, e a gordura encerrou a folha (porque não tirou a espada do ventre): e saiu-se-lhe o excremento.

23

וַנֶּעַל:	בְּעַדּוֹ	הָעֲלִיָּה	דִּלְתוֹת	וַיִּסְגֵּר	הַמִּסְדָּרוֹנָה	אֶהוּד	וַיֵּצֵא	
e-trancou	atrás-dele	o-quarto-alto	portas-de	e-fechou	para-o-pórtico	'Ehud	E-saiu	
	H1157	H5944		H5462	H4528	H0164	H3318	

Então Ehud saiu á sala, e cerrou sobre elle as portas do cenaculo, e as fechou.

24

נֶעֱלָוֹת	הָעֲלִיָּה	דִּלְתוֹת	וְהֵנָּה	וַיִּרְאוּ	כָּאוּ	וַעֲבָדָיו	יָצָא	וְהוּא
trancadas	o-quarto-alto	portas-de	e-eis	e-viram	entraram	e-seus-servos	saiu	E-ele
	H5944		H2009	H7200	H0935	H5650	H3318	H1931

הַמְקַרָּה:	בְּחֶרֶר	רַגְלָיו	אֶת-	הוּא	מְסִיף	אֵד	וַיֹּאמְרוּ
o-frescor	no-quarto-de	seus-pés	(a)-	ele	coabrindo	Certamente	e-disseram
H4747	H2315	H7272	H0853	H1931		H0389	H0559

E, saindo elle, vieram os seus servos, e viram, e eis que as portas do cenaculo estavam fechadas; e disseram: Sem duvida está coabrindo seus pés na recamara do cenaculo fresco.

25

הָעֲלִיָּה	דִּלְתוֹת	פָּתַח	אֵינֶנּוּ	וְהֵנָּה	בּוֹשׁ	עַד-	וַיִּתְּלוּ	
o-quarto-alto	portas-de	abrindo	não-estava-ele	e-eis	envergonhar-se	até-	E-esperaram	
H5944			H0369	H2009	H0954	H5704		

מֵת:	אֶרְצָה	נָפַל	אֲדֹנָיָם	וְהֵנָּה	וַיִּפְתְּחוּ	הַמַּפְתָּחַ	אֶת-	וַיִּקְחוּ
morto	(à)-terra	caindo	seu-senhor	e-eis	e-abriram	a-chave	(a)-	e-tomaram
H4191	H0776	H5307	H0113	H2009		H4668	H0853	H3947

E, esperando até se enfatiarem, eis que não abria as portas do cenaculo; então tomaram a chave, e abriram, e eis aqui seu senhor estendido morto em terra.

26

וַיִּמְלֵט	הַפְּסִילִים	אֶת-	עָבַר	וְהוּא	הִתְמַהֲמְהוּ	עַד	נִמְלֵט	וְאֶהוּד
e-escapou	os-ídolos	(a)-	passou	e-ele	demoravam-se	enquanto	escapou	E-'Ehud
H4422	H6456	H0853		H1931	H4102	H5704	H4422	H0164

הַשְּׂעִירָתָה:
para-Se'irah
[H8167](#)

E Ehud escapou, enquanto elles se demoraram: porque elle passou pelas imagens de esculptura, e escapou para Seirath.

27

עִמּוֹ	וַיֵּרְדוּ	אֶפְרַיִם	בְּתֵר	בְּשׁוֹפָר	וַיִּתְקַע	כִּבּוּאוֹ	וַיְהִי	
com-ele	e-desceram	'Efrayim	em-monte-de	com-o-shofar	e-tocou	quando-chegou	E-foi	
	H3381	H0669	H2022	H7782	H8628	H0935	H1961	

לְפָנֵיהֶם:	וְהוּא	הָהָר	מִן-	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-
diante-deles	e-ele	a-montanha	de-	Yisra'el	filhos-de-
H6440	H1931	H2022		H3478	

E succedeu que, entrando elle, tocou a buzina nas montanhas de Ephraim: e os filhos de Israel desceram com elle das montanhas, e elle adiante d'elles,

28 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם רָדַפּוּ אַחֲרָיו כִּי-נָתַן יְהוָה אֶת-אֹיְבֵיכֶם אֶת-
 E-disse a-eles Persegui atrás-de-mim pois- YHWH deu (a)-vossos-inimigos (a)-
[H0559](#) [H0413](#) [H7291](#) [H5414](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0341](#) [H0853](#)

מוֹאָב מִיָּדְכֶם וַיֵּרְדוּ אַחֲרָיו וַיִּלְכְּדוּ אֶת-מַעְבְּרוֹת תְּיַרְדֵּן
 Mo'av em-vossa-mão e-desceram atrás-dele e-tomaram (a)-vaus-de o-Yarden
[H4124](#) [H3027](#) [H3381](#) [H3920](#) [H0853](#) [H3383](#)

לְמוֹאָב וְלֹא-נָתְנוּ אִישׁ לְעֵבֶר:
 para-Mo'av e-não-deixaram homem passar
[H4124](#) [H3808](#) [H5414](#) [H0376](#)

E disse-lhes: Segui-me: porque o Senhor vos tem dado a vossos inimigos, os moabitas, na vossa mão: e desceram após d'elle, e tomaram os váos do Jordão a Moab, e a nenhum deixaram passar.

29 וַיִּכּוּ אֶת-מוֹאָב בְּעֵת הַהוּא כְּעֶשְׂרֵת אֲלָפִים אִישׁ כָּל-שָׁמֹן
 E-feriram (a)-Mo'av no-tempo aquele cerca-de-dez milhares homem todo-feriram
[H5221](#) [H0853](#) [H4124](#) [H6256](#) [H1931](#) [H6235](#) [H0505](#) [H0376](#) [H3605](#) [H8082](#)

וְכָל-אִישׁ תֵּיל וְלֹא נִמְלֵט אִישׁ:
 e-todo-homem de-valor e-não escapou homem
[H3605](#) [H0376](#) [H2428](#) [H3808](#) [H4422](#) [H0376](#)

E n'aquelle tempo feriram dos moabitas uns dez mil homens, todos corpulentos, e todos homens valorosos: e não escapou nenhum.

30 וַתִּכְנַע מוֹאָב בַּיּוֹם הַהוּא תַּחַת יַד יִשְׂרָאֵל וַתִּשְׁקַט הָאָרֶץ
 E-foi-subjugado Mo'av no-dia aquele debaixo-de mão-de Yisra'el e-aquietou-se a-terra
[H3665](#) [H4124](#) [H3117](#) [H1931](#) [H8478](#) [H3027](#) [H3478](#) [H8252](#) [H0776](#)

שְׁמוֹנִים וְשָׁנָה:
 oitenta e oitenta anos
[H8141](#) [H8084](#)

Assim foi subjugado Moab n'aquelle dia debaixo da mão de Israel: e a terra socegou oitenta annos.

31 וַאֲחֵרָיו הָיָה שָׁמְגָר בֶּן-עֲנַת וַיִּכּוּ אֶת-פְּלִשְׁתִּים שֶׁשׁ-מֵאוֹת
 E-depois-dele foi Shamgar filho-de-Anat e-feriu (a)-os-filisteus seis-centos
[H1961](#) [H8044](#) [H6067](#) [H5221](#) [H0853](#) [H6430](#) [H8337](#) [H3967](#)

אִישׁ בְּמִלְמֹד הַבָּקָר וַיִּשַׁע גַּם-הוּא אֶת-יִשְׂרָאֵל:
 homem com-aguiilhão-de o-boi e-salvou também-ele (a)-Yisra'el
[H0376](#) [H4451](#) [H1241](#) [H3467](#) [H1571](#) [H1931](#) [H0853](#) [H3478](#)

Depois d'elle foi Samgar, filho d'Anath, que feriu a seiscentos homens dos philisteos com uma aguilhada de bois: e tambem elle libertou a Israel.